

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 76 (1958)
Heft: 49

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Fenster



Kiefer Zürich

Geleisebau

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

WALO

WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

INHALT

Neuere Kessel-Bauarten der Schwei-
zerischen Lokomotiv- und Maschi-
nenfabrik Winterthur. Von *H. Nyf-
fenegger* 731*

Eine interessante Translationsschale.
Von *H. Nyffeler* 735*

Projektentwürfe Erweiterungsbau
Töcherschule I, Zürich 737*

Nekrologe

E. F. Burckhardt 745*
W. Stoy. P. Moser 746

Buchbesprechungen

L'Eclairage et l'Installation électri-
que dans le Bâtiment, par *M. Le-
blanc, J. Dourgnon, M. Deribéré*.
Ausbeulen, von *C. F. Kollbrunner*
und *M. Meister*. Pre-Stressed Con-
crete, by *R. H. Evans* and *E. W.
Bennett*. Kanalisations-Handbuch,
von *H. Wenten* 746

Rohrhydraulik, von *H. Richter*.
Kleine Werkstoffkunde, von *H.
Christen*. Optimale Stufenräder-
getriebe für Werkzeugmaschinen,
von *E. Stephan*. Neuerscheinungen . 747

Wettbewerbe

Kongresshaus in Thun. Schulhaus
Mettlen in Pfäffikon. Kaserne in
Adliswil. Neue Strassenverbindung
Altstetten—Höngg. Erweiterungsbau
Kantonsschule in St. Gallen 747

Mitteilungen aus der G. E. P.

Stipendien an der ETH im Jahre
1957/58 748

Mitteilungen aus dem S. I. A.

Zürcher Ingenieur- und Architekten-
Verein, Hauptversammlung 748

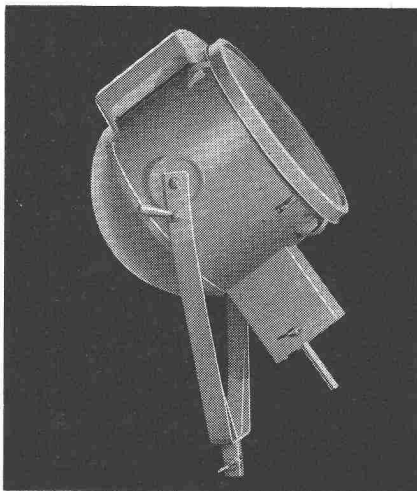
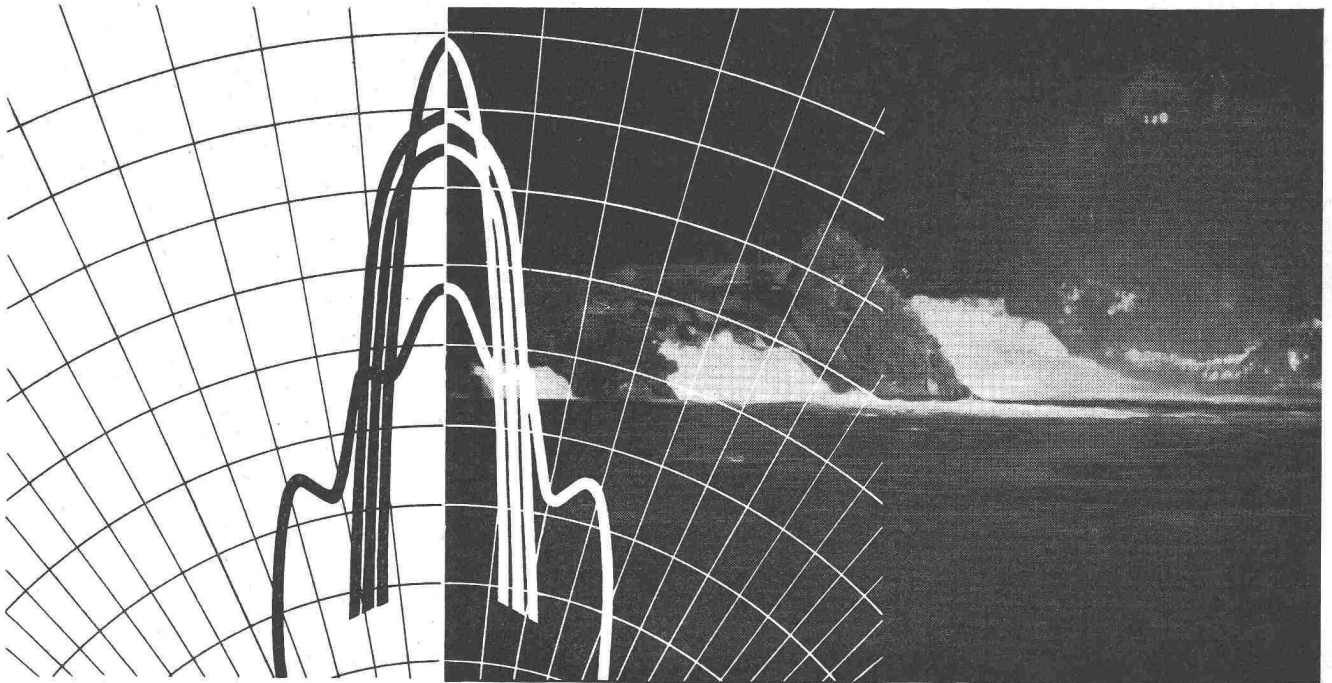
Ankündigungen

Gedenkfeier zum 250. Geburtstag von
H. U. Grubenmann. Vortragskalen-
der 748

SIEMENS

zuverlässig auch in Lichtfragen

SIEMENS-LEUCHTEN



Type Np 35

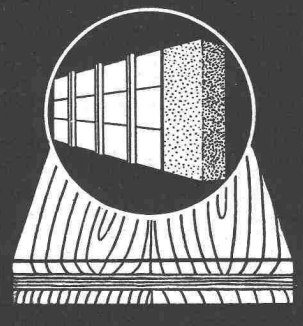
Der Scheinwerfer zeichnet sich speziell durch eine starke Lichtkonzentration aus. Mit Projektionslampen bestückt ergibt er eine extrem starke Bündelung des Lichtstromes bis ca. 300 Meter. Die Konzentration des Lichtpegels beträgt ca. 18-20°.

Verlangen Sie unseren Prospekt oder den Besuch einer unserer Beleuchtungsspezialisten.

**Universal - Flutlicht-
scheinwerfer zur An-
strahlung von Bau-
werken, Denkmälern,
Geleiseanlagen,
Lagerplätzen, Natur-
schönheiten und
Sportplätzen.**

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG
ZÜRICH · BERN · LAUSANNE

RICOFIX



Die Betonschalttafel, die sich nicht verzieht

Oberflächen mit eingepresstem und gehärtetem Ueberzug - Lange Haltbarkeit - Grosse Tragfähigkeit - Für Sichtbeton und für Normalbeton verwendbar

Muster und Preisliste durch die Herstellerfirma:

R. RIGLING & CO.

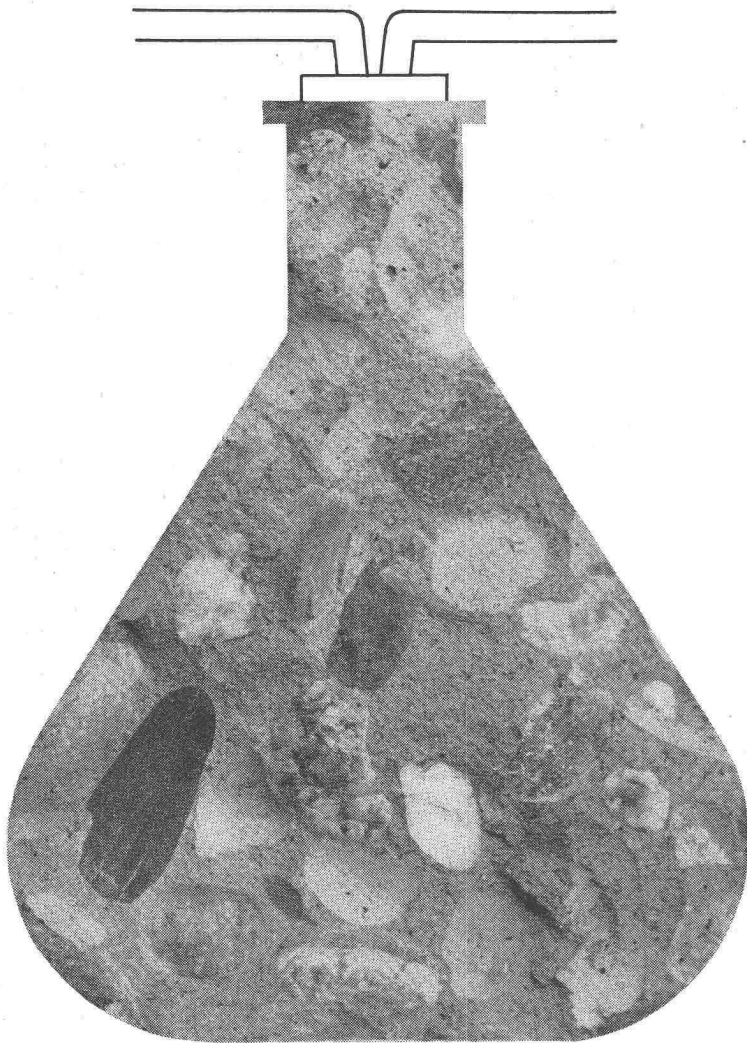


Tel. (051) 46 82 25

Holzkonstruktionen

ZCH.-OERLIKON

Leutschenbachstrasse 44



BETON- KURS 1959

Wir freuen uns, Sie zu unserem Beton-Kurs 1959 einzuladen, welchen wir am 10., 24., 31. Januar und am 7. Februar in unserer Materialprüfanstalt in Zürich durchführen.

Aus dem Programm: Abbindeverzögerung, Wärmeentwicklung im Beton, aggressive Wässer, atomsicherer Beton.

Ich interessiere mich für Ihren Betonkurs 1959. Merken Sie mich für

Samstag, den vor.

Name

Adresse

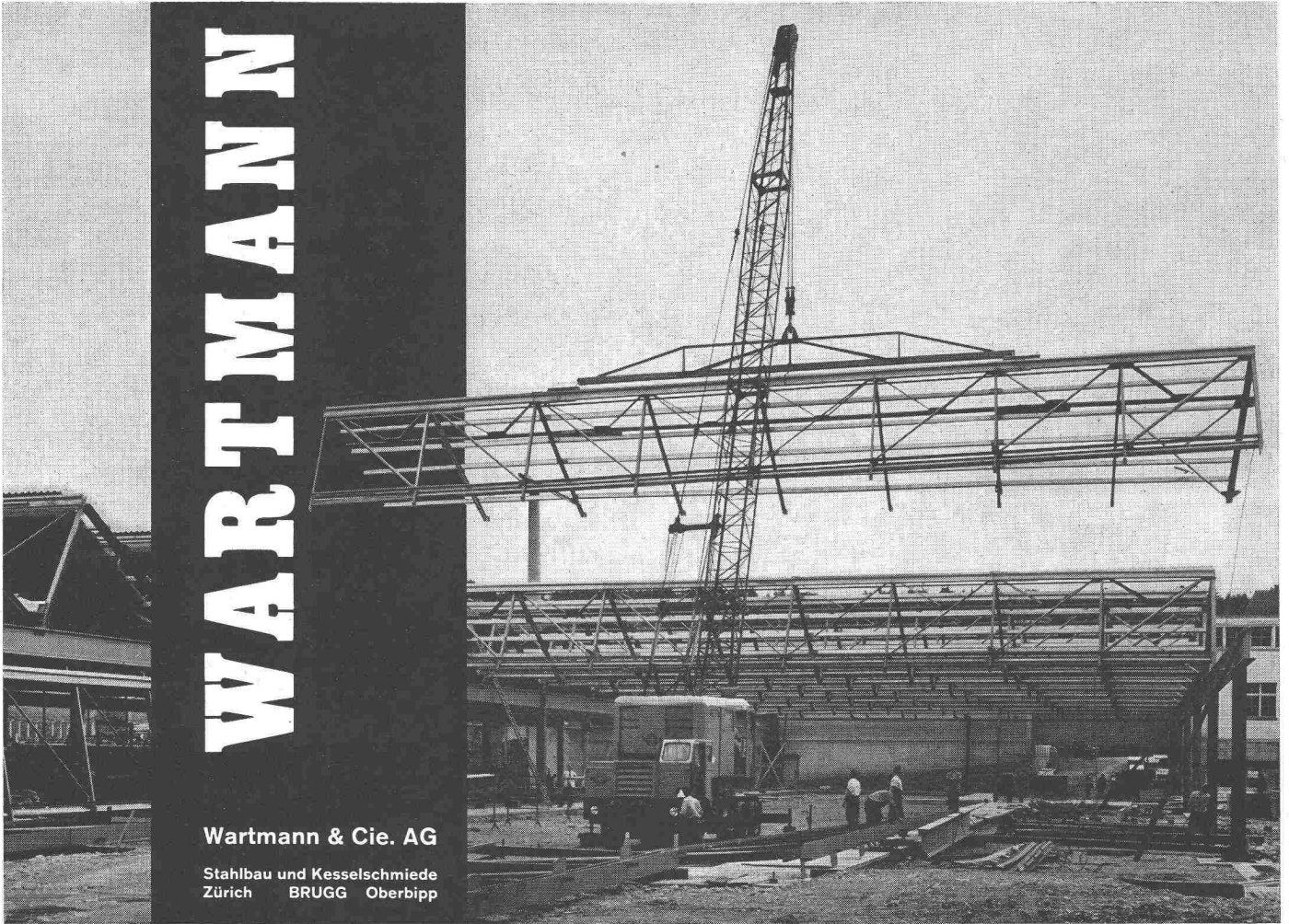


Kaspar Winkler+Co.

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 8 57 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13

WARTMANN

Wartmann & Cie. AG
 Stahlbau und Kesselschmiede
 Zürich BRUGG Oberbipp



Für jedes Problem gibt es
 eine Lösung dank

SELF-LOCK

WIR SENDEN INNEN GERME
 AUSFÜHRICHE UNTERLAGEN
 UND STEHEN JEDERZEIT
 FÜR EINE VORFÜHRUNG
 ZUR VERFÜGUNG

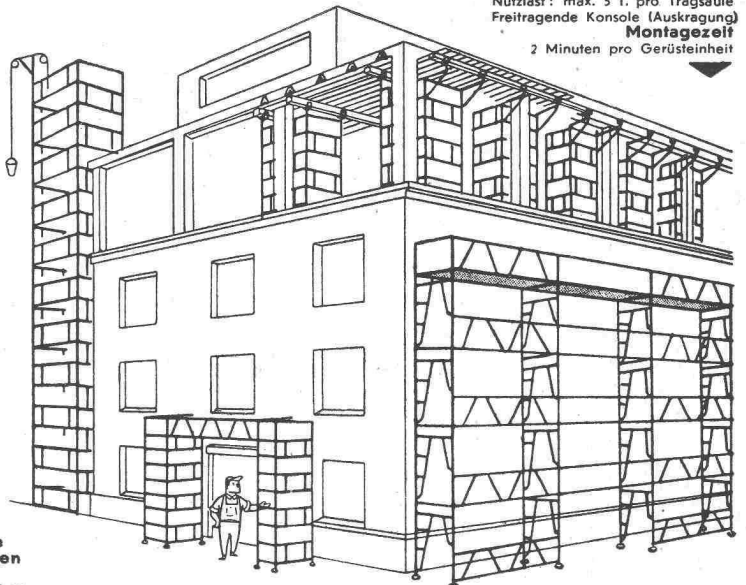
Hebeturm
 Standfläche: 1,80 x 1,80 m
 Höhe: 16 m
 Nutzbelastung: 5 T.
Montagezeit
 45 Minuten

Die Self-Lock Normbauteile
 werden in folgenden Längen
 hergestellt:
 0,60 m - 1,20 m - 1,80 m - 3 m
 Sie können in jeder beliebigen
 Kombination verwendet werden

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ
REGSA S.A., LAUSANNE
 17, AV. DE LA GARE, TÉL. (021) 23 10 66

Abstützgerüste

Standfläche 1,80 x 1,80 m - Höhe 4 m
 (pro Einzelgerüst) Verstellbarer Sockel
 und obere Traggabel
 Nutzlast: max. 5 T. pro Tragsäule
 Freitragende Konsole (Auskrantung)
Montagezeit
 2 Minuten pro Gerüsteinheit

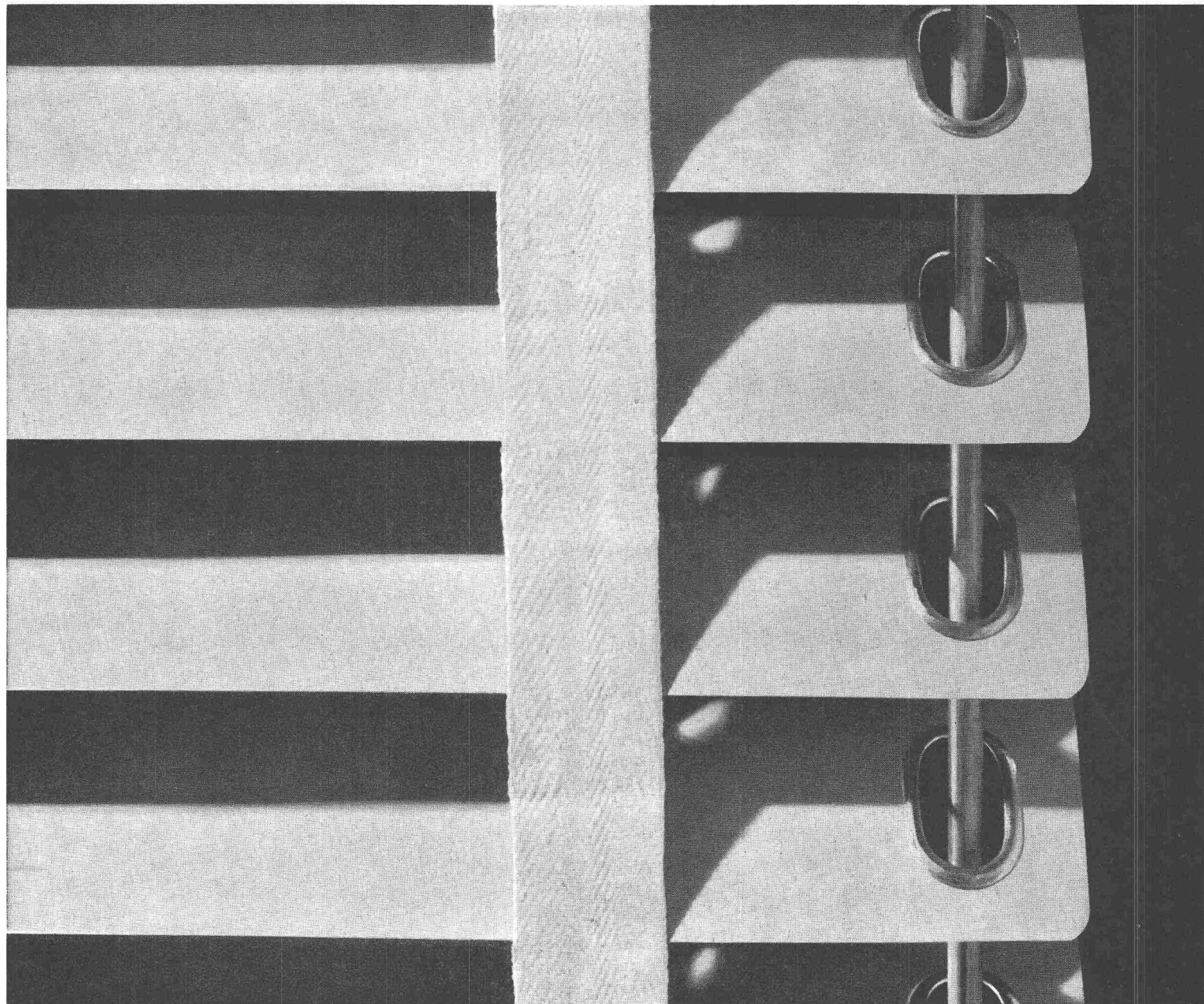


Gerüstbrücke

(für Unterhaltsarbeiten)
 Plattform: 7,50 m² (4,20 x 1,80 m)
 Durchlass 3m lang
 4,50 m hoch
Montagezeit: 15 Minuten

Fassadengerüst

Gesamtlänge 15 m - Gesamthöhe 9m
 Verkehr in Längsrichtung
 Schutzgeländer
 Fassade bleibt frei
Montagezeit
 1 Stunde



ombra  sol

Ombrasol - Lamellenstoren für Aussen- oder für Innenmontage bieten Schutz gegen Sonne und Wärme, spenden blendfreies Licht. ● Aussen montierte Lamellenstoren rüsten wir beidseitig mit sturmsicherer Rundstab-

führung oder bewährter U-Schienenführung aus. ● Die feinst regulierbare Lamellenverstellung, das Senken und Aufziehen der Store erfolgen durch dasselbe Bedienungsorgan. ● Die Lamellen-Schwenkvorrichtung funk-

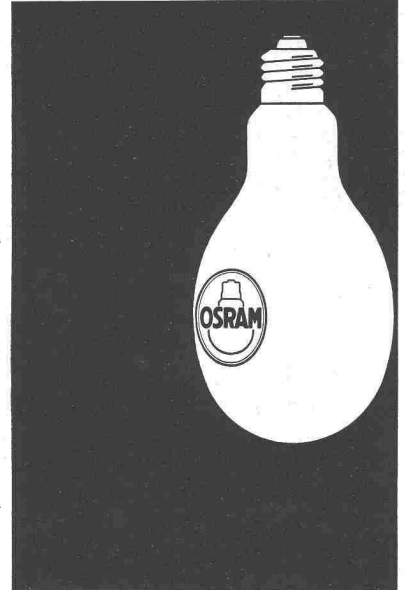
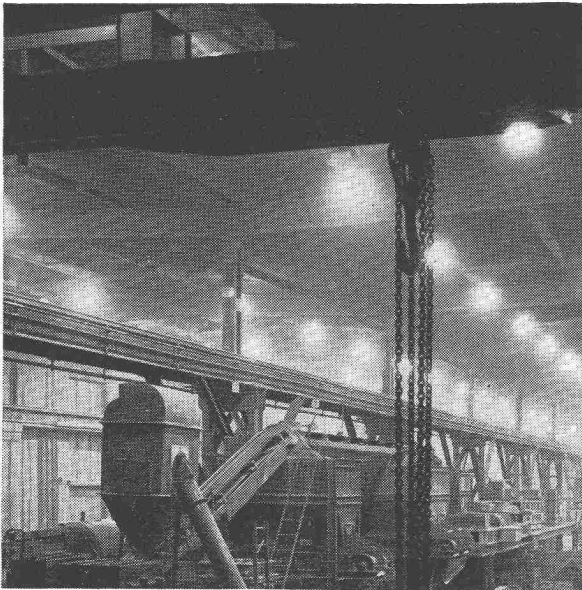
tioniert störungsfrei. Ein Herausfallen oder Verwickeln des Stahlbandes ist ausgeschlossen. ● Die Lamellen aus vergütetem Leichtmetall, mit splitterfreiem, korrosionsfestem Belag, sind in vielen modernen Farben erhältlich. ● Unser Fachberater steht gerne zu Ihrer Verfügung. Rufen Sie ihn!

● Lamellenstoren AG Zürich 2
Beethovenstr. 48, Tel. 27 23 88
Werk in Wallisellen-Zürich.

lamellenstoren

Besseres Licht – bessere Arbeit

Wer nicht sieht, der übersieht.
Grosse Räume brauchen klare Sicht
für Ordnung, Sicherheit und
bessere Arbeit – OSRAM-Licht.
OSRAM-Quecksilberhochdruck-
lampen geben Hallen, Lagerplätzen
und Fabrikhöfen Übersicht
durch vollkommene Ausleuchtung bei
niederen Betriebskosten.



Und in Ihrem Werk?

Verlangen Sie Beratung durch unserlichttechnisches Büro:
wir lösen Ihr Beleuchtungsproblem!

OSRAM AG. Zürich 22, Telefon 051/32 72 80

OSRAM

UDDIA

HARTMETALL
GESTEINS-
BOHRER

unübertroffen
in Leistung



Lieferbar prompt ab Lager
Generalvertretung:

HANS KOHLER AG

Tel. (051) 23 01 10 Zürich Claridenstrasse 20

ANNEN

Hesco- Stop-Jalousie Beschläge

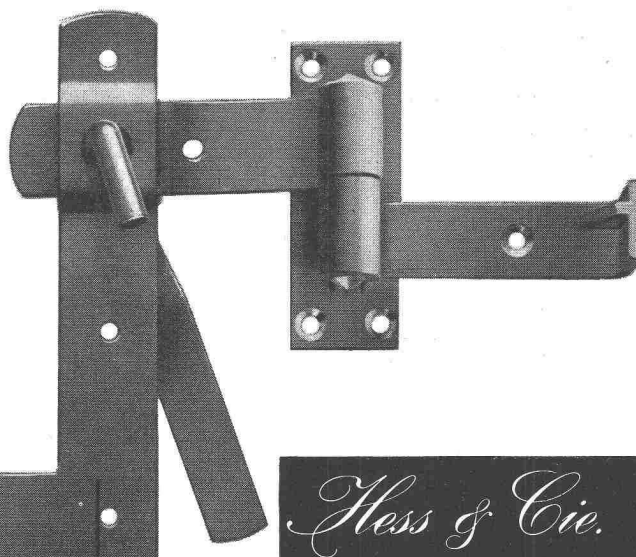
gewährleisten müheloses Öffnen und Schliessen der Fensterläden. Einfache, sichere Ruckhaltvorrichtung ohne Montage von separaten Ruckhaltern.

Beim Öffnen genügt ein leichter Stoss auf den Laden wodurch der Schliesshaken selbsttätig einklinkt und auch bei Wind und Wetter nicht gelockert wird.

Beim Schliessen ist der Hebel in Drehpunktnaher greifbar, so dass der Laden ohne Griffwechsel zugezogen werden kann.



**Verkauf
durch Eisenwarenhandler.**

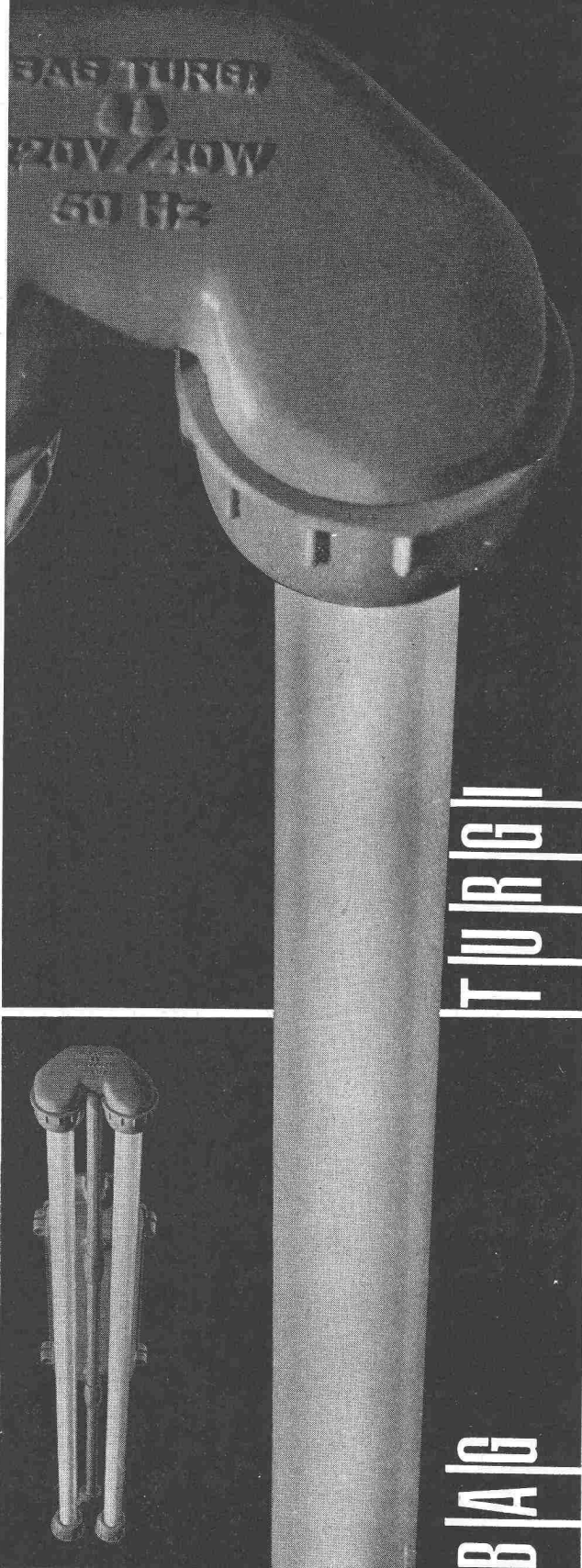


Hess & Cie.

**Drahtzieherei, Metallwaren- und
Nagelfabrik, Pilgersteg, Rüti / ZH
Tel. (055) 4 35 22**



Naßleuchten; schwallwassergeschützte Ausführung in Al. Guß Silafont 1 für 1, 2 und 3 Fluoreszenz-Röhren 40 Watt; SEV geprüft. Wir fabrizieren auch SEV geprüfte Ex-Leuchten für erhöhte Sicherheit.
B. A. G. Bronzwarenfabrik AG Turgi



Sind Ihre Arbeiter und Maschinen vor Feuer geschützt?

Jedes Jahr fallen für Zehntausende von Franken Baubaracken und Baumaschinen der Zerstörung durch Feuer zum Opfer. In manchen Fällen sind selbst Menschenleben zu beklagen. Gewiss, materielle Verluste werden durch die Brandversicherung gedeckt. Die Bauzeit wird aber uneinbringlich verzögert und es entstehen Schäden, die keine Versicherung vergütet.

Immer grösser wird die Zahl der Bauunternehmer, die Baubaracken, Gerüste und Maschinen mit den ALBI-Produkten gegen Feuer dauerhaft schützen, was auch deshalb vorteilhaft ist, weil Schutzbelag und Anstrich in einem Produkt vereint sind

Gerne senden wir Ihnen ausführliche Unterlagen.



VOGELSANG

Schwerzenbach / ZH

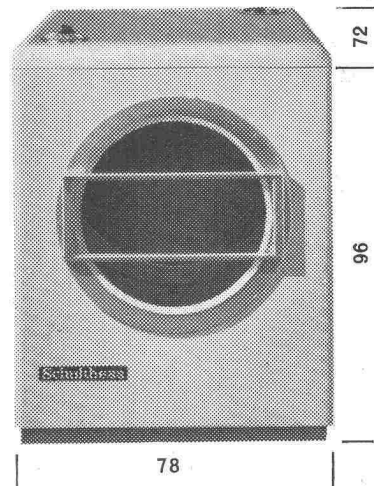
Kurt Vogelsang AG

Lack- und Farbenfabrik
 Telephone (051) 95 31 81

Schulthess geht eigene Wege

auch mit dem neuen

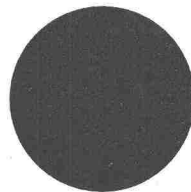
vollautomatischen Wäschetrockner*



Was Schulthess bringt ist zuverlässig. Der neue Schulthess-Wäschetrockner, Modell T-6, trocknet die Wäsche dank neuartiger Luftzuführung und Glattwandtrommel rasch, schonender als die Sonne und weitgehend knitterfrei. Der Stromverbrauch ist erstaunlich gering: Je nach gewünschtem Trockengrad 5-7 Rappen pro Kilo!

Der T-6 wird durch einen einzigen Knopf bedient: Einstellen und Kontrolle von Zeituhr, Thermostat und Hygrometer fallen weg. Die Leistung des Schulthess-Tumblers wurde den Haushalt-Waschautomaten angepasst. Schon innert 60 Minuten behandelt er in einer Füllung 5-6 kg, ja sogar bis zu 10 kg, wenn die Wäsche vorgeschleudert ist. Die Trockendauer wird durch ein patentiertes System von selbst reguliert. Ob Sie die Wäsche ausgeschwungen oder nass einfüllen — am Schluss des Arbeitsganges ist sie nach Ihrer Wahl völlig trocken oder bügelfeucht. Der Schulthess-Wäschetrockner T-6 gehört auch zu Ihrer modernen Waschanlage; er macht Sie unabhängig vom Wetter und arbeitet selbständig, sorgfältig und sparsam.

*Pat. ang.



Vorführung bei Ad. Schulthess & Co. AG

Zürich: Stockerstrasse 57, Telefon 051-27 44 50

Bern: Aarberggasse 29, Telefon 031-3 03 21

Chur: Bahnhofstrasse 9, Telefon 081-2 08 22

Lausanne: 16, avenue du Simplon, Telefon 021-26 21 24

Neuenburg: 9, rue des Epancheurs, Telefon 038-5 87 66

Schulthess

Ich möchte den neuen vollautomatischen Schulthess-Wäschetrockner T-6 kennenlernen. Senden Sie mir bitte den Prospekt. T 100

Name

Strasse

Ort

Bitte in Blockschrift schreiben und in geschlossenem Kuvert oder auf eine Postkarte geklebt einsenden an Ad. Schulthess & Co. AG, Stockerstrasse 57, Zürich 39





SchenkerStoren

Vitra-Flex

Die bewährte Store für Doppelverglasungsfenster

Beliebige Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

Zuverlässige Getriebebedienung

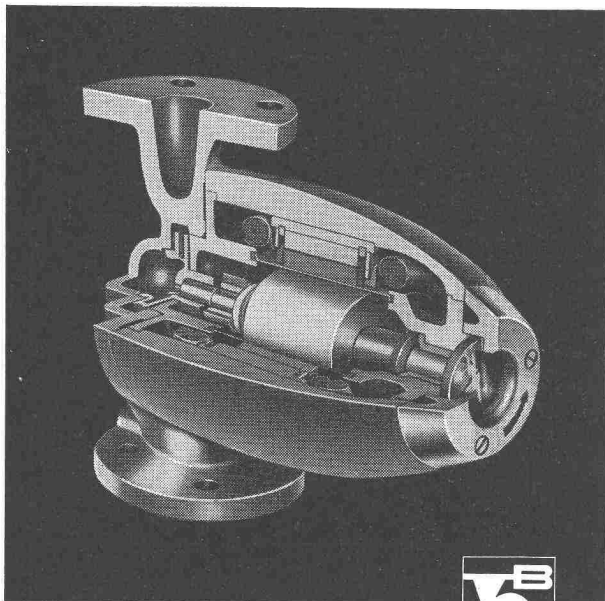
Storenfabrik

Emil Schenker AG., Schönenwerd

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

perfecta Umwälzpumpen
für Zentralheizungen



K. RÜTSCHI PUMPENBAU BRUGG

BRUGG SCHWEIZ TELEPHON (056) 4 13 31

Drei exklusive Vorteile, die Ihnen nur die PERFECTA bietet:

Die «gute» Form

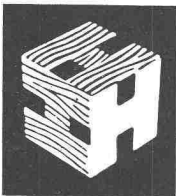
das Kennzeichen der modernen PERFECTA-Pumpe

Robuste beidseitige Lagerung

des schweren Rotors bürgt für geräuschlosen Gang und lange Lebensdauer

Schauglas

für einfachste Lauf- und Drehrichtungskontrolle

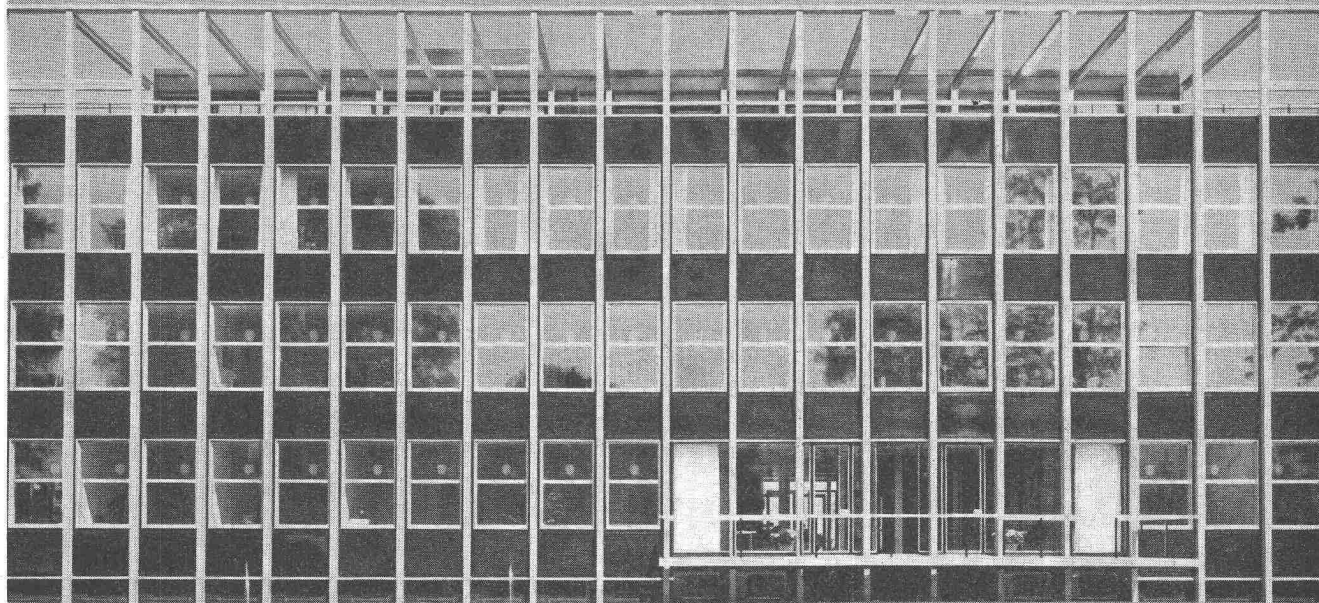


Homogenholz

die gute
Tischler-
Spanplatte
für den
Möbelbau

Ein Produkt der Bois Homogène S. A., St-Maurice (Wallis), Telephon (025) 3 63 33

Leichtmetallfassaden



Gebr. Tuchs Schmid AG Frauenfeld

«CANTEX»-Isolierplatte

aus gepresstem Schilf, ohne jedes chem. Bindemittel

ein vorzügliches Isoliermaterial

Grossformat	Stärke:	2	2½	3½	5 cm
	Gewicht:	4,5	6,0	7,5	9,5 kg pro m ²

Grosse Dammfähigkeit, rissfrei,
bruchsicher, elastisch, schnelle
Arbeitsweise

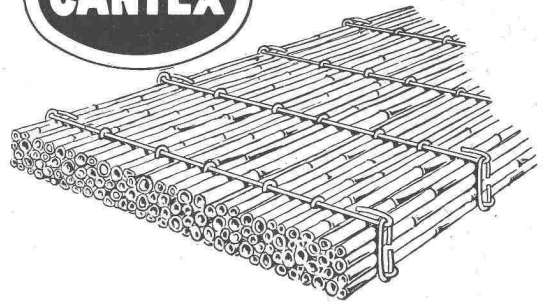
Isolierung von:
Befondecken
Mauerwerken
Unterlagsböden
freihängenden Decken

Alleinfabrikanten:

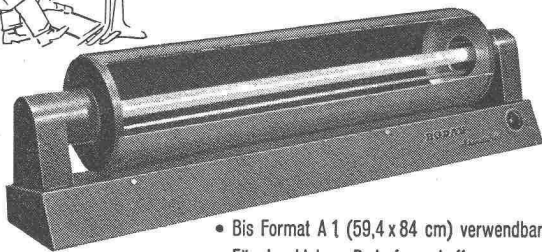
VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN ZÜRICH

Teleph. (051) 28 43 63

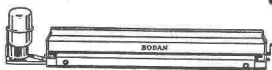
Bezug durch den Bauhandel



BODAN-Standard 0
der einfachste
Lichtpaus-Apparat



- Bis Format A 1 (59,4 x 84 cm) verwendbar
- Für den kleinen Bedarf geschaffen
- Erstaunlich niedriger Preis
- Verlangen Sie **Gratis-Probestellung** oder
Prospekt über grössere Durchlauf-Lichtpaus-
Maschinen



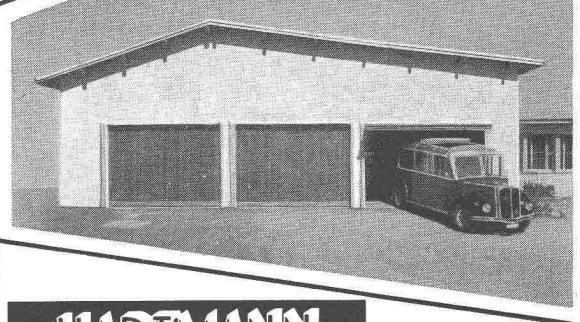
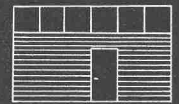
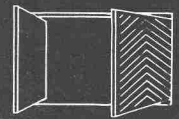
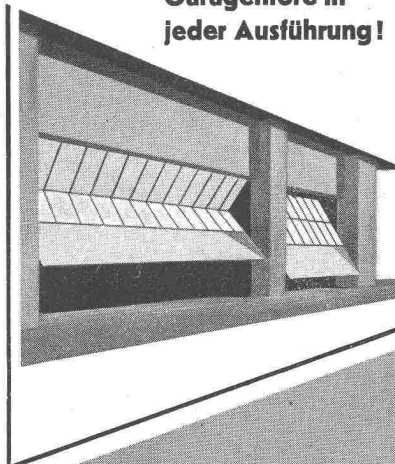
BODAN-Hand-Entwicklermaschine

Für Pläne von 65, 110 und 120 cm
Breite; mit oder ohne Motor-
Antrieb. Das praktische Zusatz-
gerät zum BODAN-Standard 0.

Karl Müller AG.
Roggwil/TG

Fabrik für Lichtpausmaschinen u. Fotokopierapparate • Tel. 071/48377

**Garagentore In
jeder Ausführung!**



HARTMANN

HARTMANN & CO. AG. BIEL

ROLLADENFABRIK UND METALLBAU - TEL. (032) 2 77 37

Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel und Zürich

St. Margrether-Sandstein



Jegliche Steinhauer-Arbeiten
Tür- u. Fenstereinfassungen, Cheminées etc.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte oder Vertreter-
besuch.

STEINBRUCH- UND STEINMETZGESCHÄFT
E. GAUTSCHI, St. Margrethen Tel. (071) 7 34 86

Attraktives
Bauen
mit
Glas-Bausteinen!

Auf die Dauer vorteilhafter
erweisen sich Glasbaustein-Innen- und
-Aussenwände mit ihren unvergleichlichen
Vorteilen licht- und isolationstechnischer
Natur.

Keinem Verschleiss unterworfen,
keine Unkosten für Ueberholungen und
Erneuerungen. Keine Wartung.

Anspruchslos in der Reinigung.

Verlangen Sie Prospekt und Beratung
über alle Bauprobleme mit Glas-Bausteinen
durch das

SSF

Spezial-Unternehmen für Glas-Betonbau
Schneider, Semadeni + Frauenknecht
Zürich 4, Feldstr. 111, Tel. 051/27 45 63

Ständige Ausstellung: Schweizerische Baumusterzentrale

